

The self-expression medium  
for Society members

The views expressed here are not  
necessarily shared by the Society, or  
a majority of its members

### *Th Outtr*

*I woz born in May 1932 in Salford,  
Manchester, nd livd in Ilford, Essex, until  
i woz 6, bifor muuving bac tu th North wer  
i laatr studid enjiring at Salford Royal  
Technical College.*

*Aftr surving 2 yirz in th Murchnt Naavi  
folood bii 2 yirz in thi armi (REME), i  
pursyud a carir in industriul hiidrolics in  
England, Switzerland, Spain, California,  
nd finuli Germany, wer wons establishd,  
i faundd a manyufactring plant tu suplii  
patentd enjiring products tu elevaatr  
cumpuniz araud th wurld.*

*Deeling with oovr 40 cuntriz, langwijz,  
particyululi English, plaa an importnt  
rool in daa tu daa ofis wurc. This riqiirz  
th staf incluuding miself having tu rifur  
tu thi English dicshnuri regyularli, or  
uthrwiiz tu spel chec, an unnesusuri  
incnveeniuns couzd bii deevius English  
spelingz. In th meentiim having lurnd  
German nd sum Spanish, it bicaam clir tu  
me hau eezi speling cud b wen baasd on  
won fonetic speling pur saund. Th riluctns  
ov English naativ speeing peepl tu maac  
eevn modust speling chaanzj in th couz ov  
standardizaashn oulso bicaam clir.*



## Sayspel<sup>®</sup>

*saam saund -saam speling  
with sample dictionary*

***english speling simplifiid:***

***to spell words as they are clearly pronounced  
to exclude confusing alternative spellings  
to exclude unnecessar letters  
to keep traditional pronouciation***

A concise revision of English spelling  
composed to extensively simplify its writing  
and reading, while still remaining familiar to  
those already proficient in English

***proposed by***

***Roy W. Blain***

Simplified Spelling Society, U.K  
[www.englishspellingsociety.org](http://www.englishspellingsociety.org)  
American Literacy Council, U.S.A  
[www.americanliteracy.com](http://www.americanliteracy.com)

**Sayspel / Blain**  
Pfaffenstrasse 1  
74078 Heilbronn  
Germany  
[Sayspel@blain.de](mailto:Sayspel@blain.de)  
[www.Sayspel.com](http://www.Sayspel.com)

Sayspel© 2007 Roy W. Blain. The Copyright owner permits and encourages the exact and unaltered copying and subsequent free distribution of this document in any form, relating to Sâspel, in order to promote, simpler English spelling. Any and all copies of this document must include this entire paragraph, including the copyright notice. Sayspel is not affiliated with any religion or party.

# The SPA code

## Sayspel Pronaunsing Alfabet

*vocal pronaunsing on www.Sayspel.com or th CD 'best wurld english'*

apl a hat	bubl b boot	clac c cat	dog d bed	eg e bel	fiir f elefnt	gaat g bag	hors h liithaus
igluu i windmil	jug j majic	ok ko names places sciences	liiun l bul	myuzic m lam	naal n donci	orinj o box	piip p cap
qeen q eeql =	rooz r jiraf	swon s haus	tap t gitar	umbrela u cup	van v gluv	waal w woch	xam x taxi
yot y byugl	zebra z jaz	diigras 2 letrz →	aanjl aa traan	vahz ah pahm	arm ar car	aul au maus	church ch woch
eegl ee tree	per er ber	iis ii biic	ir ir bir	mejhr jh trejhr	oistr oi toi	oold oo goost	orcid or dor
outo ou boul	ship sh cash	wethr th rithm	ttum tt batt	urtt ur burd	buut uu shuu	shwa simbl 'u' or silabic opshn caabul   caabl	

© 2007 Roy W. Blain

Read and speak this SPA through, at least 3 to 5 times each day together with the Sayspel CD. Learning by heart the 45 sounds of the Sayspel alphabet accurately from 'a' to 'uu', within 10 days should be the aim!

### Expediency options

- 1) 'u' symbolises the unstressed, 'schwa' sound as in 'magnut', 'gardun', etc. Other uses of the 'u' are in the words: put, gud, wud, wulf etc. To accommodate dialects it would be counter-productive to appoint a character for each slightly different 'u' sound, depending on the speaker's dialect. Shoe, boot, do, true, crew, include a distinctly long 'u' sound, and are spelt with 'uu'.
- 2) For prolific writers, letters not essential to the pronunciation or identification of common words can be omitted. This does not apply when Sayspel is being used as a pronunciation guide. Examples of Sayspel words with omitted letters in brackets: i(i), me(e), mi(i), bi(i), o(o)ld, o(u)lso(o), etc. Syllabic spellings: endd, litl, problm, cotn, bigr, save valuable time, space and cost.
- 3) Vowel Diacritics:  $\bar{a}$ ,  $\bar{e}$ ,  $\bar{i}$ ,  $\bar{o}$ ,  $\bar{u}$ , or  $\hat{a}$ ,  $\hat{e}$ ,  $\hat{i}$ ,  $\hat{o}$ ,  $\hat{u}$  are options to digraphs: aa, ee, ii, oo, uu. Consonant Diacritics:  $\bar{c}$ =ch,  $\bar{j}$ =jh,  $\bar{s}$ =sh,  $\bar{t}$ =th,  $\bar{n}$ =ing, are possible future options to consonant digraphs.
- 4) Stress is picked up spontaneously in speech and is rarely forgotten. It is underlined in the Sayspel dictionary and the converter only if it is not on the first syllable.

# Fonetic chois



best world english



## Consistency

### Sayspel phonetic English

### Sayspel fonetic English

The **green** phonetic spellings show how easy English can be. **Phonetic consistency** makes German, Italian, Spanish and other languages easy to spell and pronounce. It can do the same for English.

Th **green** fonetic spelinz shoo hau eezi english can b. **Fonetic consistency** maacs German, Italian, Spanish and uthr langwijz eezi tu spel nd pronauns. It can du th saam fr english.

### Traditional irregular English

### Tradishnl ireguylr English

Words in **red** show 57 confusing ways to spell just 8 different sounds, **49 spellings too many!** Thousands of other spellings in English are equally contradictory.

Wurdz in **red** shoo 57 cnfyuzing waaz tu spel just 8 difrnt saundz, 49 spelinz tuu meni! thauzndz ov uthr spelinz in english r eeqli contradicturi.

### More examples of pending confusion

#### a

1 symbol - 7 sounds?  
any orange waste salt water taps father  
too many ways to pronounce **a**  
only taps is phonetic

#### o

1 symbol - 6 sounds?  
women only on one other tomb  
too many ways to pronounce **o**  
only on is phonetic

Traditional	or	Sayspel
(ei)ght	1	(aa)t
d (ay)		d (aa)
d (a)t(e)		d (aa)t
br (ea)k		br (aa)c
g (au)ge		g (aa)j
j (ai)l	2	j (aa)l
th (ey)		th (aa)
(ea)t		(ee)t
tr (ee)		tr (ee)
(e)v(e)		(ee)v
k (ey)	3	c (ee)
p (eo)ple		p (ee)pl
sk (i)		sc (ee)
f (ie)ld		f (ee)ld
fl (y)		fl (ii)
h (igh)	4	h (ii)
b (i)k(e)		b (ii)c
b (uy)		b (ii)
d (ie)		d (ii)
s (ig)n		s (ii)n
g (ui)de	g (ii)d	
c (o)m(b)	5	c (oo)m
b (oa)t		b (oo)t
t (oe)		t (oo)
f (ol)k		f (oo)c
n (o)t(e)		n (oo)t
l (ow)	6	l (oo)
s (ou)l		s (oo)l
(oar)		(or)
w (ar)		w (or)
p (oor)		p (or)
p (our)	7	p (or)
(or)		(or)
sh (ore)		sh (or)
w (a)ter		w (ou)tr
w (al)k		w (ou)c
c (aug)ht	8	c (ou)t
b (ough)t		b (ou)t
(aw)ful		(ou)fl
l (ear)n		l (ur)n
v (er)b		v (ur)b
s (ir)	*uu	s (ur)
w (ere)		w (ur)
w (or)m		w (ur)m
b (ur)n		b (ur)n
cr (ui)se		cr (uu)z
t(o)m(b)	t (uu)m	
d (o)	d (uu)	
r (ou)te	r (uu)t	
cr (ew)	cr (uu)	
b (oo)t	**c	b (uu)t
sh (oe)		sh (uu)
thr (ough)		ttr (uu)
tr (ue)		tr (uu)
t (wo)		t (uu)
qu (eue)	**c (yu)	
tr (u)th	tr(uu)tt	

\* **uu** Prof. Gregersen- Queens College N.Y.  
\*\* with **yu** the **uu** sound is covered

# *Sayspel simplifies English spelling in 3 ways*

*Traditional English must be taught in parallel with Sayspel.*

## **1) As a pronouncing guide to traditional English.**

Sayspel English is written as it is spoken.

A major problem for beginners to English is that 'traditional' spellings fail to show us how a word is to be pronounced. Commonly used words such as: **was, have, night, call, touch, water, neighbour** and thousands of other traditional spellings can not be spoken properly until the child has been made aware that the pronunciation is different than the spelling. The International Phonetic Alphabet (IPA) as a spelling guide uses unfamiliar symbols whereas the Sayspel Pronouncing Alphabet (SPA) is suited to modern keyboards and uses existing alphabetic letters.

Correct pronunciation can be achieved by using the Sayspel phonetic alphabet in which there is only one symbol to represent each of the 45 different sounds in spoken English. Minor variations in pronunciation do not justify extra symbols otherwise the objective to simplify English spelling would be defeated. The Sayspel CD reproduces a neutral clearly spoken English.

## **2) As a simplified orthography:**

Consistent, phonetic spelling systems are successfully employed throughout Europe. Phonetic Sayspel will solve the problems caused by present day irregular traditional English spelling, reducing the time needed to learn correctly spelt English by half.

Sayspel uses 35 symbols for the same sounds as does the traditional alphabet meaning that there are only 10 less familiar symbols to be learned. This should take no longer than a few days.

Proficiency in reading and writing Sayspel for an already literate person should take no more than a few weeks. Children and other beginners would need 2 years less time to become Sayspel literate than to become traditional English literate.

The move towards the universal adoption of phonetic English alongside traditional English will be easy for most people. Individual countries would have their concern over the ramifications of what some consider to be a radical change while others greet it as a long overdue option to traditional English spelling. The social and political benefits worldwide will be enormous as will the savings in education costs.

## **3) As a Short Message Service e-spel<sup>®</sup> (SMS), (Texting).**

Using Sayspel as the basis for SMS reduces the character count by 28% below that of traditional text.

Pages 104-193 include 3.800 e-spel words.

# Phonetic alignment

The 5 Sayspel 'short vowels' are spelt and spoken in Sayspel as they are among 700 million European and 500 million South Americans.

The 5 Sayspel 'long vowel sounds', **aa, ee, ii, oo, uu** are the alphabetic names of the 'short vowels'. They are vowel name indirect phonetic and are preferred to graphemes A, E, I, O, U.

Traditional	changes into	Sayspel
name, rain, play	<b>aa</b>	naam, raan, plaa
father, palm, vase	<b>ah</b>	fahthr, pahm, vahz
out, cow, plough	<b>au</b>	aut, cau, plau
kick, back, key	<b>c</b>	cic, bac, cee
fair, bare, pear	<b>er</b>	fer, ber, per
like, fly, pie	<b>ii</b>	liic, flii, pii
year, here, deer	<b>ir</b>	yir, hir, dir
vision, beige, measure	<b>jh</b>	vijhn, baajh, mejhr
hole, soul, goal	<b>oo</b>	hool, sool, gool
auto, sought, tall	<b>ou</b>	outo, sout, toul
queen, quick, equal	<b>q</b>	qeen, qic, eeql
clocks, caps, months	<b>s</b>	clocs, caps, munths
thin, moth, through	<b>tt</b>	ttin, mott, ttruu
tune, nature, picture	<b>ty</b>	tyun, naatyr, pictyr
magnet, carrot	schwa <b>u</b>	magnut, carut
shoe, boot, true	<b>uu</b>	shuu, buut, truu
use, few, view	<b>yu</b>	yuz, fyu, vyu
days, shoes, cars	<b>z</b>	daaz, shuuz, carz

short vowels.....	<b>a,</b>	<b>e,</b>	<b>i,</b>	<b>o,</b>	<b>u,</b>
EU continental sound	<i>bat,</i>	<i>bet,</i>	<i>bit,</i>	<i>dot,</i>	<i>but</i>

## digraphs

long vowels.....	<b>aa,</b>	<b>ee,</b>	<b>ii,</b>	<b>oo,</b>	<b>uu.</b>
as in Sayspel.....	<i>maan,</i>	<i>meen,</i>	<i>müin,</i>	<i>moon,</i>	<i>muun.</i>
replaces trad.....	(main),	(mean),	(mine),	(moan),	(moon).

## diacritics (optional)

long vowels .....	<b>ā,</b>	<b>ē,</b>	<b>ī,</b>	<b>ō,</b>	<b>ū.</b>
or	<b>â,</b>	<b>ê,</b>	<b>î,</b>	<b>ô,</b>	<b>û.</b>
alternative Sayspel...	<i>mān,</i>	<i>mēn,</i>	<i>mīn,</i>	<i>mōn,</i>	<i>mūn.</i>

## The 'long vowel' learning rhyme

day	The	<b>A</b>	sound in	daa,	is	spelt	with	<b>aa</b>
see	"	<b>E</b>	" "	see,	"	"	"	<b>ee</b>
fly	"	<b>I</b>	" "	flii,	"	"	"	<b>ii</b>
snow	"	<b>O</b>	" "	snoo,	"	"	"	<b>oo</b>
shoe	"	<b>U</b>	" "	shuu,	"	"	"	<b>uu</b>

## Phonetic alignment explained

- aa** sounds the alphabetic name of the letter **a** as in **naam** (name) or **raan** (rain).
- ah** as in **fahthr** (father) or **pahm** (palm).
- au** the pronunciation of **out** clearly begins with an **a**, as in apple, and not with an **o** as in orange.
- c** **c** replaces **k**. **c** has the **k** sound, never the **s**. Only half the changes are needed. from **k** to **c** than from **c** to **k**.
- er** produces the sound as in **where** and **there**. The gas mixture **air** retains its spelling.
- ii** sounds the alphabetical name of the letter **i**.
- jh** distinguishes the pronunciation of **vision** (**vijhn**) from **mission** (**mishn**). **jh** is spoken as the French **j** in **jardin**.
- ir** phonetic **i+r** =ir =ear, beer = bir, near = nir, here = hir.
- ou** as in, **bought**, **oulso**, **outo**, **ouful**, replaces (a)lso, (au)to, (aw)ful, etc. (**o** as in orange not **a** as in apple).
- oo** sounds the alphabetical name of the letter **o**. Motorboat changes to **mootrboot**, **soul** to **sool**, **low** to **loo**.
- q** replaces **qu**. examples: **qic**, **qeen**, **liquid**, instead of quick, queen, liquid.
- s** generally, plural **s** follows **f,c,p** and **t**.
- tt** distinguishes the non-vocal lisp **th** in **thin** (**ttin**), from the vocal **th** as in **then**.
- ty** is used for the **ch** sound, whenever **tu** is used in traditional spelling, for example: **nature-naatyr**.
- u** used flexibly as in **nut** and in **bul** and to symbolise indistinctive sounds, gallop (**galup**), sickness (**sicnus**), etc.
- uu** the long 'u' vowel sound as in 'tomb, route, crew, moon, shoe', `relates to the letter 'u' and is written with **uu** as in; 'tuum, ruut, cruu, muun, and shuu. SSS Journal 1987/3. Ref. Prof. Gregersen. Queens College N.Y.
- yu** sounds the alphabetic name of the letter **u**, few, due, change to **fyu**, **dyu**.
- z** plural **z** follows the letters **r,m,n,d**.

Vowels as sounded and spelt in Northern English, German, Italian, Spanish and other EU languages and South America, are practically the same. They have provided the phonetic basis of Continental and English spelling for centuries. It is a stable vowel system suited to World English.

**The International Phonetic Alphabet (IPA.) uses too many unfamiliar characters and is not used in Sayspel.**

## *Comparison of schemes (brevity)*

### *'The Star' by H.G. Wells*

The following word for word transcriptions of 'The Star' serve to compare the ease with which a literate person can read and understand different spelling schemes when reading passages for the first time.

The 'brevity' of a text is measured by its number of letters. Omitting letters from words may improve

'brevity' at the cost of 'readability'. The task is to devise the best compromise. In this comparison Sayspel 'digraphs' are applied. By using diacritics, which is not the case in this comparison, approximately 5% fewer letters would be needed in any of these schemes.

*Trad. (Tradspel), ALC (American Spelling), NS 90 (Newspell 90), Sasp (Sayspel).*

**Trad.** *It was on the first day of the new year that the announcement*  
**ALC** *It was on the furst dae of the nue yeer that the anounsment*  
**NS 90** *It woz on the ferst dae ov the nue yeer that the anounsment*  
**Sasp** *It woz on th furst daa ov th nyu yir that th anaunsmnt*

**Trad.** *was made, almost simultaneously from three observatories,*  
**ALC** *was maed, aulmoest siemultaeniusly frum three obzervatorys,*  
**NS 90** *woz maed, aulmoest simultaeneusli from three observatories,*  
**Sasp** *woz maad, oulmoost simultaaniusli frm ttree obzurvatriz,*

**Trad.** *that the motion of the planet Neptune, the outermost of all*  
**ALC** *that the moeshun of the planet Neptune, the outermost of all*  
**NS 90** *that the moeshen ov the planet Neptune, the outermost ov aul*  
**Sasp** *that th mooshn ov th planut Neptune, th autrmoost ov oul*

**Trad.** *the planets that wheel about the sun, had become very erratic.*  
**ALC** *the planets that wheel about the sun, had becum verry erratic.*  
**NS 90** *the planets that weel about the sun, had bekum veri eratik.*  
**Sasp** *th planuts that weel about th sun, had bicum veri iratic.*

**Trad.** *A retardation in its velocity had been suspected in December.*  
**ALC** *A retardaeshun in its velocity had bin suspected in Desember.*  
**NS 90** *A retardaeshen in its velositi had been suspektd in Desember.*  
**Sasp** *A reetardaashn in its velositi had been suspectd in December.*

**Trad.** *Then a faint, remote spec of light was discovered in the region*  
**ALC** *Then a faent, remoet spek of liet was discoverd in the reejon*  
**NS 90** *Then a faint, remoet spek ov lyt woz diskuverd in the reejen*  
**Sasp** *Then a faant, rimoot spek ov liit woz discuvrd in th reejn*

**Trad.** *of the perturbed planet. At first this did not cause any very great*  
**ALC** *of the perterbd planet. At furst this did not cauz eny verry graet*  
**NS 90** *ov the peterbd planet. At ferst this did not kauz eni veri graet*  
**Sasp** *ov th purturbd planut. At furst this did not couz eni veri graat*

**Trad.** *excitement. Scientific people, however, found the intelligence*  
**ALC** *exsietment. Sieentific peepl, however, found the intelijens*  
**NS 90** *eksytment. Syentifik peepl, houeever, found the intelijens*  
**Sasp** *xiitmnt. Siientific peepl, hauevr, faund th intelijns*

**Trad.** *remarkable enough, even before it became known that the new*  
**ALC** *remarkabl enuf, eeven befor it becaem noen that the nue*  
**NS 90** *remarkabl enuf, eeven befor it bekaem noen that the nue*  
**Sasp** *rimarcubl inuf, eevn bifor it bicaam noon that th nyu*

**Trad.** *body was rapidly growing larger and brighter, and that its*  
**ALC** *body was rapidly groeing larjer and brieter, and that its*  
**NS 90** *bodi woz rapidli groeing larjer and bryter, and that its*  
**Sasp** *bodi woz rapidli grooing larjr nd briitr, nd that its*

**Trad.** *motion was quite different from the orderly progress*  
**ALC** *moeshun was qiet diferent frum the orderly progres*  
**NS 90** *moeshen woz kwyt diferent from the orderli progres*  
**Sasp** *mooshn woz qiit difrnt frm th ordrli progres*

**Trad.** *of the planets.*      **Trad.** Traditional spelling.  
**ALC** *of the planets.*      **ALC** American Literary Council.  
**NS 90** *ov the planets.*      **NS** Newspell 90.  
**Sasp** *ov th planuts.*      **Sasp** Sayspel.

# Comparison table of spelling schemes

## digraphic

### 16 controversial spellings -3 different spelling schemes

* Trad.	sp	Sas	rsp	cn	fn	fm	ALC	rsp	cn	fn	fm	NS	rsp	cn	fn	fm		
1	father palm	(a) (al)	fahthr pahm	(ah)	1	1	0	faather paam	(aa)	1	1	0	father paam	(a) (hat)	0	0	1	
2	ape pain	(a-e) (ai)	aap paan	(aa)	1	0	0	aep paen	(ae)	1	0	0	aep paen	(ae)	1	0	0	
3	auto awful	(au) (aw)	outo oufl	(ou)	1	1	0	auto auful	(au)	1	0	1	auto auful	(au)	1	0	1	
4	cat click	(c) (k)	cat clic	(c)	1	1	1	cat klik	(c) (k)	0	1	1	kat klik	(k)	1	1	1	
5	there fair	(er) (air)	ther ber	(er)	1	1	1	thair bair	(air)	1	0	1	thaer baer	(aer)	1	0	0	
6	pie fly	(ie) (y)	pii flii	(ii)	1	0	0	pie flie	(ie)	1	0	1	py fly	(y)	1	1	1	
7	pity busy	(i) (u)	piti bizi	(i)	1	1	1	pity bizy	(y)	1	1	1	piti bizi	(i)	1	1	1	
8	shoe boot	(oe) (oo)	shuu buut	(uu)	1	1	0	shoo boot	(oo)	1	0	1	shoo boot	(oo)	1	0	1	
9	soul toe	(ou) (oe)	sool too	(oo)	1	0	0	soel toe	(oe)	1	0	1	soel toe	(oe)	1	0	1	
10	out cow	(ou) (ow)	aut cau	(au)	1	1	0	out cow	(ou) (ow)	0	0	1	out cou	(ou)	1	0	1	
11	quick queen	(q) (q)	qic qeen	(q)	1	1	1	qik qeen	(q)	1	1	1	kwic kween	(kw)	1	1	0	
12	this uther	(th) (th)	this uthr	(th)	1	0	1	this uthur	(th)	1	0	1	this uther	(th)	1	0	1	
13	thin moth	(th) (th)	ftin mott	(tt)	1	0	0	thin moth	(th) (the)	0	0	1	thin moth	(th) (the)	0	0	1	
14	burner jerk	(ur) (er)	burn jurc	(ur)	1	1	1	burn jurk	(ur)	1	1	1	berner jerk	(er)	1	0	1	
15	taxi exam	(x) (x)	taxi xam	(x) (egs)	0	1	1	taxi exam	(x) (egs)	0	1	1	taksi eksam	(ks) (egs)	0	1	0	
16	your beyond	(y) (y)	yor biyond	(y)	1	1	1	yuur beyond	(y) (eny)	0	1	1	yor beyond	(y) (py)	0	1	1	
		<b>Sum</b>		<b>15</b>	<b>11</b>	<b>8</b>				<b>11</b>	<b>7</b>	<b>14</b>			<b>12</b>	<b>6</b>	<b>12</b>	
Maximum of 48 points possible				<b>34</b>						<b>32</b>						<b>30</b>		
'The Star', % shorter text (brevity)				<b>8</b>						<b>2</b>						<b>3</b>		
<b>Sayspel, end total</b>				<b>42</b>			<b>ALC, end total</b>			<b>34</b>			<b>Newspell 90, end total</b>			<b>33</b>		

### Brevity

Scheme	Trad.	ALC	NS 90	Sasp
Letters	574	562	553	524
Fewer letters %	0.00	2.09	3.65	8.72
Brevity points	0	2	3	8

\* Trad.: Irregular Spelling, Sas: Sayspel, ALC: American Spelling, NS: Newspell 90, rsp: Reformed spelling

### Point deductions

- cn Consistency:** Point deducted if 1 sound has 2 spellings (s).
- cn Consistency:** Point deducted if 1 spelling has 2 sounds (p).
- fn Phonetic:** Point deducted if two letters of a digraph do not produce the required sound
- fm Familiarity:** Point deducted if the 'new' spelling symbol ( ) is different from the 'old' ( ).
- Brevity:** Point added for each % shorter revised text than the Traditional text.

# Comparing schemes

## consistency • phonetic • familiarity • brevity

### *Why and how?*

As an alternative to everlasting discussions on the advantages and disadvantages of one or other spelling proposal with no satisfactory conclusion, Sayspel lays out an evaluation table to compare schemes based on priorities as proposed by eminent authors and statesmen in their order of significance, they being: *consistency, phonetic, familiarity to traditional spelling, and brevity.*

When a numerical evaluation system is applied, the path to selecting the more effective spelling schemes becomes clearer. A comparison table can reveal the strengths and weaknesses of proposals and help improve schemes as a whole.

Controversial symbols were selected from Traditional Spellings, Sayspel, Newspell 90 and ALC (American) Spelling, to be compared with one another. Other spelling schemes can be tested in the evaluation table using the same criteria.

A study of the Comparison Table will illustrate its capacity to form an objective guide in selecting the scheme best suited to serve the different sections of the world's community.

Using 16 controversial spellings, 1 point is awarded for each adherence to the features, 'consistency', 'phonetic' and 'familiarity to common

spelling', amounting to a maximum of 16 points for each feature, or a maximum total of 48 points for all these three features. Non-adherence to a feature forfeits the point.

### **Brevity**

To assess the 'brevity' factor, a passage from the novel 'The Star' by H.G. Wells was chosen.

1 point is won for each percentage point fewer letters in the revised text than in Tradspel text.

By omitting letters that do not contribute to the pronunciation or the understanding of words, and through the effective use of syllabics, Sayspel reduces the length of the average text by about 8%. This amounts to more text per page, or fewer pages per book.

Applying macrons as illustrated would reduce the number of characters by a further 5%.

The total savings in paper, printing, transport and storage could amount to, a significant 10%. Easier spelling and shorter text will benefit everyone. The greatest values of Sayspel however lie in the shorter learning time for beginners and the improved level of universal understanding.

### *Points distribution*

Consistency (1 sound – 1 symbol)		Phonetic proximity		Familiarity to Trad. Spelling		Brevity The Star	
no deviation	1 point	close	1 point	close	1 point	X	points for
1 deviation	0 point	remote	0 point	remote	0 point	X%	shorter text

### *4 essential features*

**Consistency:** A 'same sound to same spelling' relationship is the most important factor in any new spelling scheme. It shortens the learning process and simplifies English writing through predictability.

**Phonetic:** How closely the phonetic sound of the two letters of a digraph, spoken in sequence, approaches the required end sound, decides how the diphthong is rated.

**Familiarity:** It is essential that traditional spellers can read reformer's spellings and vice versa. It is also important that reform spellings relate to the phonetic of other European languages.

**Brevity:** Where spelling is shortened without jeopardising the pronunciation or meaning of the word, time and space are saved, writing becomes more efficient, printing costs are reduced.

1 point is awarded for each 1% of shorter text compared with traditional text.

# Pronaunsing dicshnuri

Traditional	Sayspel	Traditional	Sayspel
a	a	ants	ants
able	aabl	any	eni
about	<u>abaut</u>	anything	enitting
accept	<u>axept</u>	apparatus	aparatus
accident	axidnt	apple	apl
account	<u>accaunt</u>	approval	<u>apruuvl</u>
acid	asid	arch	arch
across	<u>acros</u>	are	r
act	act	area	eriu
action	acshn	argument	argyumnt
add	ad	arm	arm
added	adid	army	armi
addition	<u>adishn</u>	around	<u>araund</u>
adjustment	<u>ajustmnt</u>	art	art
advantage	<u>advantij</u>	as	az
adventure	<u>adventyr</u>	ask	asc
advertisement	<u>advurtismnt</u>	asked	ascd
afraid	<u>afraad</u>	astern	usturn
after	aftr	at	at
afternoon	<u>aftrnuun</u>	attack	<u>atac</u>
again	<u>agaan</u>	attempt	<u>atemt</u>
against	<u>agaanst</u>	attention	<u>atenshn</u>
age	aj	attic	atic
ago	<u>ago</u>	attraction	<u>atracshn</u>
agree	<u>agree</u>	authority	outtoriti
agreement	<u>agreemnt</u>	automatic	outom <u>atic</u>
ahead	<u>ahed</u>	awake	<u>awaac</u>
air	air	awful	oufl
all	ol	baby	baabi
almost	olmoost	back	bac
alone	<u>aloon</u>	bad	bad
along	<u>along</u>	bag	bag
always	olwaaz	balance	baluns
am	am	ball	boul
among	<u>among</u>	banana	<u>bna</u> hna
amount	<u>amaunt</u>	band	band
amusement	<u>amyuzmnt</u>	bank	banc
an	an	bark	barc
and	nd	base	baas
angle	aanjl	basin	baasn
angry	angri	basket	bascit
animal	animl	bath	batt
another	<u>anuthr</u>	bay	baa
answer	ansr	be	b
answers	ansrz	beach	beech
ant	ant	beautiful	byutifl

## Pronausing dicshnuri

Traditional	Sayspel	Traditonal	Sayspel
beauty	byuti	brain	braan
because	<u>bicoz</u>	brake	braac
bed	bed	branch	branch
bee	bee	branches	branchz
before	<u>bifor</u>	brass	bras
behave	<u>bihaav</u>	bread	bred
behavior	<u>bihaavyr</u>	breath	brett
behind	<u>bihiind</u>	breath	brett
believe	<u>bileev</u>	brick	bric
bell	bel	bridge	brij
below	<u>beloo</u>	bright	briit
beneath	<u>bineett</u>	bring	bring
bent	bent	broken	broocn
berry	beri	brother	bruthr
beside	<u>bisiid</u>	brown	braun
best	best	brush	brush
bet	bet	bucket	bucit
between	bitween	building	bilding
big	big	bulb	bulb
bike	biic	burn	burn
bikes	biics	burst	burst
bird	burd	bus	bus
birth	burtt	buses	busz
bit	bit	business	biznus
bite	biit	but	but
bitter	bitr	butter	butr
black	blac	button	butn
blade	blaad	buy	bii
blood	blud	by	bii
blow	bloo	cake	caac
blue	bluu	call	coul
board	bord	called	could
boat	boot	camel	caml
boating	booting	camera	camra
body	bodi	can	can
boiling	boiling	cannot	canot
bone	boon	canvas	canvus
book	buc	cape	caap
boot	buut	car	car
bore	bor	card	card
both	boott	care	cer
bottle	botl	carriage	carij
bottom	botm	carry	cari
bought	bout	cars	carz
box	box	cart	cart
boy	boi	cast	cast

**Traditional****Sayspel**

cat  
 cause  
 cave  
 center  
 certain  
 chain  
 chalk  
 chance  
 change  
 cheap  
 cheer  
 cheese  
 chemical  
 cherry  
 chest  
 chief  
 chimney  
 chin  
 choci  
 church  
 circle  
 city  
 class  
 classroom  
 clean  
 clear  
 cliff  
 clock  
 clocks  
 close  
 close  
 cloth  
 cloud  
 club  
 coal  
 coat  
 cobwebs  
 cold  
 collar  
 color  
 comb  
 come  
 comfort  
 committee  
 common  
 company  
 comparison  
 competition

cat  
 couz  
 caav  
 sentr  
 surtn  
 chaan  
 chouc  
 chans  
 chaanj  
 cheep  
 chir  
 cheez  
 cemicl  
 cheri  
 chest  
 cheef  
 chimni  
 chin  
 choci  
 church  
 surcl  
 siti  
 clas  
 clasruum  
 cleen  
 clir  
 clif  
 cloc  
 clocs  
 cloos  
 cloos  
 clott  
 claud  
 club  
 cool  
 coot  
 cobwebz  
 coold  
 colr  
 culr  
 coom  
 cum  
 cumfurt  
 cmiti  
 comn  
 compuni  
 cmparison  
 competishn

**Tradtional****Sayspel**

complete  
 complex  
 condition  
 connection  
 conscious  
 control  
 cook  
 copper  
 copy  
 cord  
 core  
 corner  
 cost  
 cotton  
 cough  
 could  
 country  
 course  
 cover  
 cow  
 crack  
 crawl  
 credit  
 crept  
 crime  
 croquet  
 cruel  
 crush  
 cry  
 cup  
 curly  
 current  
 curtain  
 curve  
 cushion  
 cut  
 cute  
 daddy  
 damage  
 danger  
 dare  
 dark  
 daughter  
 day  
 dead  
 dear  
 death  
 debt

cmpleet  
 complx  
 cndishn  
 cne~~c~~shn  
 conshus  
 cntrool  
 cuc  
 copr  
 copi  
 cord  
 cor  
 cornr  
 cost  
 cotn  
 cof  
 cud  
 cuntri  
 cors  
 cuvr  
 cau  
 crac  
 croul  
 credit  
 crept  
 criim  
 croocaa  
 cruul  
 crush  
 crie  
 cup  
 curli  
 curunt  
 curtn  
 curv  
 cushn  
 cut  
 cyut  
 dadi  
 damij  
 daanjr  
 der  
 darc  
 doutr  
 daa  
 ded  
 dir  
 dett  
 det

Traditional	Sayspel	Traditional	Sayspel
decision	disijhn	early	urli
deep	deep	earth	urtt
degree	digree	east	eest
delicate	delicut	easy	eezi
dependent	dipendnt	eat	eet
desert	dizurt	edge	ej
design	diziin	education	edyucaashn
desire	diziir	effect	ifect
despair	disper	effort	efrt
destruction	distrucshn	egg	eg
detail	deetaal	either	iithr
develop	divelup	elastic	ilastic
development	divelupmnt	electric	ilectric
dictionary	dicshunri	elephant	elefant
did	did	empty	empti
didn't	didnt	end	end
different	difrnt	energy	enrji
differently	difrntli	engine	enjn
difficult	dificult	enjoy	enjoj
digestion	diijestyn	enough	inuf
dim	dim	enter	entr
direction	direcshn	exchange	xchaanj
dirty	durti	existence	xistns
discovery	discuvri	expansion	xpanshn
discussion	discushn	expect	xpect
disease	dizeez	experience	xpiriuns
disgust	dizgust	expert	xpurt
distance	distns	explain	xplaan
distribution	distribyushn	eye	ii
division	divijhn	eyes	iiz
do	du	face	faas
dog	dog	fact	fact
doing	duuing	fair	fer
don't	dont	fall	foul
door	dor	falls	foulz
doubt	daut	false	fols
down	daun	family	famili
drain	draan	far	far
drawer	dror	farm	farm
dread	dred	fast	fast
dream	dreem	fat	fat
dress	dres	father	fahthr
drink	drinc	favourite	faavrit
driving	driiving	fear	fir
drop	drop	feather	fethr
dry	drii	feeble	feubl
dust	dust	feel	feel
ear	ir	feeling	feeling

<b>Traditional</b>	<b>Sayspel</b>	<b>Traditional</b>	<b>Sayspel</b>
feet	feet	given	givn
felt	felt	glass	glas
female	feemaal	glove	gluv
fence	fens	go	go
fertile	furtiil	goat	goot
fire	fiir	goes	gooz
first	furst	going	goeing
fish	fish	gold	goold
fixed	fixd	gone	gon
flag	flag	good	gud
flame	flaam	green	green
flat	flat	grew	gruu
flight	fliit	guard	gard
float	flood	guide	giid
floor	flor	gun	gun
flower	flaur	had	had
fly	flii	hadn't	hadnt
foam	foom	hair	her
fold	foold	hairpin	herpin
follow	foloo	hairstyle	herstiil
followed	folood	half	hahf
following	folooing	hammer	hamr
food	fuud	hand	hand
foolish	fuulish	handle	handl
foot	fut	handout	handaut
for	fr	hands	handz
free	free	hanging	hanging
frequent	freeqnt	happy	hapi
fresh	fresh	harbour	harbr
friend	frend	harmony	harmoni
friends	frendz	has	haz
from	frm	hat	hat
front	frunt	hate	haat
frowned	fraund	have	hav
fruit	fruu	having	having
full	ful	he	he
galore	galor	head	hed
game	gaam	healthy	heltti
garden	gardn	hear	hir
gas	gas	hearing	hiring
gate	gaat	heart	hart
gave	gaav	heat	heet
general	jenrl	heaven	hevn
get	get	heavy	hevi
getting	geting	held	held
girl	gurl	help	help
girls	gurlz	her	hr
give	giv	here	hir

<b>Traditional</b>	<b>Sayspel</b>	<b>Tradtional</b>	<b>Sayspel</b>
hers	hurz	is	iz
hide	hiid	island	iiland
high	hii	it	it
hill	hil	it's	its
him	him	jars	jarz
his	hiz	jelly	jeli
history	histri	jet	jet
hoisted	hoistd	jewel	juuwl
hold	hoold	jiff	jif
hole	hool	join	join
hollow	holoo	joke	jooc
hook	huc	journey	jurni
hope	hoop	joy	joi
horn	horn	jump	jump
horse	hors	just	just
hospital	hospitl	keep	ceep
hot	hot	kept	cept
hotel	<u>hotel</u>	kettle	cetl
hour	aur	key	cee
house	haus	kick	cic
housekeeper	haus <u>ceep</u> r	kid	cid
how	hau	kill	cil
human	hyumn	kind	ciind
humor	hyumr	kiss	cis
hundred	hundrd	knee	nee
hungry	hungri	knew	nyu
hurried	hurid	knife	niif
i	i	knock	noc
ice	iis	knot	not
idea	<u>iidia</u>	know	noo
if	if	knowledge	nolij
ill	il	lad	lad
important	<u>importnt</u>	lady	laadi
impossible	<u>imposibl</u>	lake	laac
impulse	impuls	lamp	lamp
in	in	land	land
include	<u>incluud</u>	language	langwij
increase	increes	large	larj
industry	industri	last	last
ink	inc	late	laat
insect	insect	later	laatr
inside	insiid	laugh	laf
instrument	instrumnt	law	lou
insurance	<u>inshoruns</u>	lay	laa
interest	intrest	laying	laaing
into	intu	lead	leed
invention	<u>invenshn</u>	leaf	leef
iron	iiun	learn	lurn

**Traditional****Sayspel**

is	iz
island	iiland
it	it
it's	its
jars	jarz
jelly	jeli
jet	jet
jewel	juuwl
jiff	jif
join	join
joke	jooc
journey	jurni
joy	joi
jump	jump
just	just
keep	ceep
kept	cept
kettle	cetl
key	cee
kick	cic
kid	cid
kill	cil
kind	ciind
kiss	cis
knee	nee
knew	nyu
knife	niif
knock	noc
knot	not
know	noo
knowledge	nolij
lad	lad
lady	laadi
lake	laac
lamp	lamp
mouth	mautt
move	muuv
movement	muuvmnt
much	much
muscle	musl
music	myuzic
must	must
my	mi
nail	naal
name	naam
narrow	naroo
nation	naashn
natural	natyrl

**Traditional****Sayspel**

nature	naatyr
near	nir
necessary	nesusesri
neck	nec
need	need
needle	needl
neighbour	naabr
nerve	nurv
net	net
never	nevr
new	nyu
news	nyuz
next	next
night	niit
no	no
noise	noiz
none	non
normal	norml
north	nortt
nose	nooz
not	not
note	noot
now	nau
number	numbr
nut	nut
oasis	ooaasiz
observation	obzrvaaashn
observe	obzurv
ocean	ooshn
of	ov
off	of
offer	ofr
office	ofis
often	oftn
oil	oil
old	oold
on	on
one	won
only	oonli
open	oopn
operation	opraashn
opinion	opiniun
opportunity	oprtyuniti
opposite	opozit
or	or
orange	orinj
order	ordr
organization	orgnizaashn

Traditional	Sayspel	Traditonal	Sayspel
ornament	ornamnt	point	point
other	uthr	poison	poizn
out	aut	police	<u>polées</u>
outside	autsiid	polish	polish
oven	uvn	political	<u>politicl</u>
over	oovr	pool	puul
owner	oonr	poor	por
page	paa j	porter	portr
pain	paan	position	<u>pozishn</u>
paint	paant	possible	posibl
painting	paanting	post	post
palace	palas	pot	pot
pants	pants	powder	paudr
paper	paapr	president	prezidnt
parallel	paralel	pretty	pritti
parcel	parsl	price	priis
part	part	prince	prins
particular	<u>particyulr</u>	print	print
party	parti	prison	prizn
past	past	private	priivut
paste	paast	probable	probubl
pay	paa	problem	problm
payment	paamnt	process	prooses
peace	pees	produce	<u>prodyus</u>
pen	pen	profit	profit
pencil	pensl	property	proprti
people	peepl	prose	prooz
perhaps	<u>purhaps</u>	protest	protest
perplexed	<u>purplexd</u>	public	public
person	pursn	pull	pul
phone	foon	pump	pump
physical	fizicl	punishment	<u>punishmnt</u>
picture	pictyr	purpose	purpus
pier	pir	push	push
pig	pig	put	put
pin	pin	quality	qoliti
pipe	piip	queen	qeen
place	plaas	question	qestyn
plain	plaan	quick	qic
plan	plan	quiet	qiiut
plane	plaan	quite	qiit
plant	plant	rail	raal
plate	plaat	rain	raan
play	plaa	raise	raaz
please	pleez	ran	ran
pleasure	plejhr	range	raanj
plough/plow	plau/plau	rat	rat
pocket	pocit	rate	raat
		ray	raa

**Traditional****Sayspel**

reaction	riacshn
reading	reeding
ready	redi
reason	reezn
receipt	riseet
receive	riseev
record	record
red	red
regret	rigret
regular	regyulr
relation	ri <del>l</del> aashn
religion	ri <del>l</del> ijn
representative	reprezentativ
request	riqest
required	riqiird
respect	rispect
round	raund
rub	rub
rule	ruul
run	run
sad	sad
safe	saaf
sail	saal
sailing	saaling
sailors	saalrz
salt	solt
same	saam
trace	traas
trade	traad
train	traan
transport	transport
transporter	transportr
tray	traa
treasure	trejhr
tree	tree
trick	tric
trouble	trubl
trousers	trauzrz
true	truu
trumpets	trumpits
tugging	tuging
turn	turn
twist	twist
two	tuu
ugly	ugli
umbrella	umbrela
under	undr
unit	yunit

**Traditional****Sayspel**

university	yuni <del>u</del> rstiti
up	up
upon	upon
upstairs	upsterz
urgent	urjnt
us	uz
use	yuz
used	yuzd
using	yuzing
valid	valid
valley	vali
value	valyu
van	van
verse	vurs
very	veri
view	vyu
village	vilij
vinegar	vinigr
violent	violnt
visit	vizit
voice	vois
volume	volyum
vote	voot
wagging	waging
waiting	waating
walk	wouc
wall	woul
want	wont
wanting	wonting
war	wor
warm	worm
was	woz
wash	wosh
washing	woshing
waste	waast
watch	woch
water	woutr
wave	waav
waves	waavz
wax	wax
way	waa
weather	wethr
week	weec
weekend	weecend
weight	waat
well	wel
went	went
west	west

<b>Traditional</b>	<b>Sayspel</b>	<b>Tradtional</b>	<b>Sayspel</b>
wet	wet	your	yor
what	wot	yours	yorz
wheel	weel	youth	yuutt
when	wen	youthclub	yuuttclub
where	wer	yule	yuul
while	wiil	zero	ziroo
whip	wip	zip	zip
whisper	wispr	zipcode	zipcood
whistle	wisl	zipper	zipr
white	wiit	zone	zoon
who	huu	zoo	zuu
why	y	zoom	zuum
wide	wiid	zooming	zuuming
widow	widoo		
wife	wiif		
wind	wind		
window	windoo		
wine	wiin		
wing	wing		
winter	wintr		
wire	wiir		
wise	wiiz		
with	with		
wizard	wizr		
woman	wumn		
women	wimn		
wonder	wundr		
wood	wud		
woodland	wudland		
wool	wul		
word	wurd		
work	wurc		
working	wurcing		
worm	wurm		
wound	wuund		
write	riit		
writing	riiting		
wrong	rong		
xylophone	ziilfoon		
year	yir		
yearbook	yirbuc		
yellow	yeloo		
yes	yes		
yesterday	yestrdaa		
yoghurt	yogort		
you	u		
young	yung		
younger	yungr		

# Sayspel<sup>®</sup>

Th reedr wil not fiind a mor cerfli risurchd nor insiisiv english orttografi than Sayspel.

Its fonetic alfabet enshorz pronunsiashn pridictubiluti eeql tu or betr than that ov eni uthr European langwijz.

Az a ritn or voocl pronunsiashn giid tu tradishnl english or az a simplifiid 'fonetic wurld-english', Sayspel iz unsurpasd.



Iregylr Robin

Cnsistnt Coni